



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2012-13**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2012-2013**

(Assented to March 29, 2012)

(sanctionnée le 29 mars 2012)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2012 to May 31, 2012;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2012 au 31 mai 2012,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$312,291,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2012 to May 31, 2012, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 312 291 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1^{er} avril 2012 au 31 mai 2012, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la Loi sur la gestion des finances publiques et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$ (Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,013
24	Elections Office	74
23	Office of the Ombudsman	177
26	Child and Youth Advocate Office	80
02	Executive Council Office	4,660
51	Community Services	23,984
07	Economic Development	4,534
03	Education	50,572
53	Energy, Mines and Resources	24,768
52	Environment	5,036
12	Finance	1,497
15	Health and Social Services	60,292
55	Highways and Public Works	33,418
08	Justice	14,168
10	Public Service Commission	4,184
54	Tourism and Culture	7,249
11	Women's Directorate	523
22	Yukon Development Corporation	800
18	Yukon Housing Corporation	2,948
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0

Subtotal Operation and Maintenance

240,977

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	14
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	6
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	25
51	Community Services	10,935
07	Economic Development	214
03	Education	4,537
53	Energy, Mines and Resources	232
52	Environment	198
12	Finance	12
15	Health and Social Services	1,351
55	Highways and Public Works	48,475
08	Justice	791
10	Public Service Commission	44
54	Tourism and Culture	346
11	Women's Directorate	1,500
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,634

Subtotal Capital

71,314

TOTAL SUMS REQUIRED

312,291

ANNEXE A

<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>
01	Assemblée législative du Yukon	2 013
24	Bureau des élections	74
23	Bureau de l'ombudsman	177
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	80
02	Conseil exécutif	4 660
51	Services aux collectivités	23 984
07	Développement économique	4 534
03	Éducation	50 572
53	Énergie, Mines et Ressources	24 768
52	Environnement	5 036
12	Finances	1 497
15	Santé et Affaires sociales	60 292
55	Voirie et Travaux publics	33 418
08	Justice	14 168
10	Commission de la fonction publique	4 184
54	Tourisme et Culture	7 249
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	523
22	Société de développement du Yukon	800
18	Société d'habitation du Yukon	2 948
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		240 977
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	14
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	6
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	25
51	Services aux collectivités	10 935
07	Développement économique	214
03	Éducation	4 537
53	Énergie, Mines et Ressources	232
52	Environnement	198
12	Finances	12
15	Santé et Affaires sociales	1 351
55	Voirie et Travaux publics	48 475
08	Justice	791
10	Commission de la fonction publique	44
54	Tourisme et Culture	346
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 500
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	2 634
Total partiel : capital		71 314
TOTAL DES SOMMES REQUISES		312 291

**SCHEDULE B
 GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

	Grant Amounts \$ (Dollars in 000s)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>	
51 Community Services	
- Comprehensive Municipal Grants	16,578
03 Education	
- Student Transportation	20
- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
- Post Secondary Student Grants	1,250
15 Health and Social Services	
- Adoption Subsidies	20
- Child Care Subsidies	512
- Social Assistance – Whitehorse	2,158
- Yukon Seniors’ Income Supplement	146
- Medical Travel Subsidies	234
- Social Assistance – Region	248
Subtotal Operation and Maintenance Grants	21,196
TOTAL GRANTS REQUIRED	21,196

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	16 578
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 158
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	146
	- Subventions pour voyages médicaux	234
	- Aide sociale – régionale	248
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		21 196
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES		21 196

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON